

RU

## Обучение студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному чтению цифровых текстов на иностранном языке: риски и возможности

Новикова Л. А., Русанова И. Ю.

**Аннотация.** Цель исследования состоит в обосновании необходимости формирования у студентов неязыкового вуза умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов на иностранном языке, способствующих развитию аналитического, системного и критического мышления. В статье рассматривается процесс чтения иноязычных текстов как сложная аналитико-синтетическая деятельность, описываются характеристики цифрового текста, отмечаются его положительные и отрицательные свойства, обосновывается необходимость формирования у студентов неязыкового вуза умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов на иностранном языке, на основе которых происходит развитие аналитического и критического мышления, предлагается методика формирования у студентов неязыкового вуза умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов в процессе изучения иностранных языков. Научная новизна заключается в определении пяти групп умений чтения цифровых текстов у студентов неязыкового вуза, а именно: умения ориентироваться в пространстве цифровых текстов, умения прогнозировать возможные явления, события, факты, умения понимать содержание цифрового текста, умения анализировать информацию из цифрового текста, умения осуществлять рефлексию и критический анализ прочитанного. В результате определены содержательные и организационно-деятельностные аспекты методики формирования умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов у студентов, а также даны методические рекомендации по их формированию у студентов при обучении иностранному языку в неязыковом вузе.

EN

## Teaching students to read vocationally-oriented digital texts in a foreign language at a non-linguistic university: Risks and possibilities

Novikova L. A., Rusanova I. Y.

**Abstract.** The aim of the research is to justify the need for forming students' skills to read vocationally-oriented digital texts in a foreign language, which contributes to the development of analytical, systematic, and critical thinking at a non-linguistic university. The article explores the process of reading foreign language texts as a complex analytical-synthetic activity, describes the characteristics of digital text, notes its positive and negative properties, and substantiates the need to develop students' skills to read vocationally-oriented digital texts in a foreign language, which fosters the development of analytical and critical thinking. A methodology is proposed for developing students' skills to read vocationally-oriented digital texts in the process of studying foreign languages at a non-linguistic university. The scientific novelty lies in identifying five groups of skills for reading digital texts at a non-linguistic university, namely: spatial orientation in digital texts, forecasting possible phenomena, events, facts, understanding the content of digital texts, analyzing information from digital texts, and engaging in reflection and critical analysis of the material read. The study results in defining the substantive and organizational-activity aspects of the methodology for forming the skills to read vocationally-oriented digital texts for students, as well as providing methodological recommendations for their development in foreign language studies at non-linguistic universities.

### Введение

Актуальность исследования обусловлена современными тенденциями цифровизации всех сфер жизнедеятельности человека, в том числе в области образования. На рынке труда востребованы специалисты,

способные эффективно использовать цифровые ресурсы и технологии в своей профессиональной деятельности, а также обладающие такими личностными качествами, как аналитическое и системное мышление, креативность, умение критически оценивать информацию, способность адаптироваться к новым технологиям и самостоятельно учиться на протяжении всей жизни. Современный человек ежедневно сталкивается с огромными массивами цифровой информации, которую необходимо проанализировать, усвоить и применить для решения профессиональных задач. В условиях тотальной цифровизации проблемы, связанные с процессами чтения, восприятия и понимания цифрового текста, становятся особенно актуальными, необходимо обучение умениям осознанного цифрового чтения, в том числе в системе высшего образования. Развитые умения чтения цифрового текста составляют основу цифровой грамотности современного поколения, столь необходимую для успешной жизнедеятельности (Малетова, Новикова, 2020).

Государственные стандарты высшего образования, учитывающие изменения характера профессиональной деятельности (Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования (ФГОС ВО). <https://fgosvo.ru/>), а также специфика неязыкового, в частности аграрного, вуза определяют содержание программы иноязычной подготовки студентов в вузе. В процессе овладения иноязычными умениями и навыками происходит не только формирование коммуникативной и межкультурной профессиональной компетентности студентов (УК-4 (Коммуникация), УК-5 (Межкультурное взаимодействие)), но и развитие мышления, творческих способностей, личностных качеств, так называемых мягких навыков. Поскольку цифровая среда является неотъемлемой частью сферы профессиональной деятельности в современном мире, профессиональные качества специалиста обязательно должны включать и цифровые коммуникативные, межкультурные, когнитивные, аналитические умения и навыки, а подготовка будущего специалиста в вузе должна осуществляться с перспективой на цифровую среду деятельности. Одним из профессионально значимых качеств специалиста является развитое умение чтения научных и профессиональных текстов в цифровом пространстве, что подразумевает эффективный поиск информации, ориентацию в пространстве сайтов, платформ, порталов сети Интернет, умелое пользование справочниками, словарями, энциклопедиями, понимание, анализ и осмысление прочитанных цифровых текстов, в том числе на иностранном языке. В связи с этим актуальной задачей иноязычного образования в вузе становится формирование коммуникативной и межкультурной профессиональной компетентности студентов в цифровой среде, одним из компонентов которой является способность извлекать и анализировать информацию из цифровых текстов.

Цель исследования предполагает решение следующих задач:

- раскрыть основные характеристики цифрового текста, его положительные и отрицательные свойства, которые следует учитывать в процессе формирования умений чтения профессионально-ориентированной литературы студентов вуза;
- определить умения чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов на иностранном языке, способствующие развитию аналитического, системного, критического мышления у студентов вуза;
- разработать и апробировать методику формирования умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов на иностранном языке у студентов 1-2 курсов в образовательном процессе по иностранному языку в неязыковом вузе.

Для достижения поставленной цели и решения задач использовались теоретические и эмпирические методы: анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме обучения чтению как виду речевой деятельности, анализ научной литературы по проблеме восприятия и понимания цифровых текстов, систематизация и обобщение результатов научного поиска способов формирования умений чтения цифровых текстов на иностранном языке, опытная работа авторов статьи по обучению студентов неязыкового вуза чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов, наблюдение за учебной деятельностью студентов, опрос, тестирование (для выявления уровня сформированности умений чтения), анализ продуктов учебной деятельности студентов.

Теоретической основой послужили исследования в области теории речевой деятельности (Леонтьев, 2003; Выготский, 2003), работы в области теории и методики обучения чтению на иностранном языке (Гальскова, Гез, 2005; Леонтьев, 2003), исследования основных характеристик и свойств цифрового текста (Лебедева, Веселовская, Купрещенко, 2020; Сметанникова, 2019; Kress, 2003), идеи и принципы компетентностного, контекстного и профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе (Бим, 2007; Вербицкий, 2019; Поляков, 2003; Сергеева, Сорокоумова, 2022), исследования проблем цифровизации образовательного процесса по иностранным языкам в вузе (Евдокимова, 2016; Кодрле, Савченко, 2022; Козолупенко, 2022; Новикова, Акатьева, Торхова, 2019).

Практическая значимость исследования заключается в том, что предложенная методика работы с цифровыми текстами может быть использована в процессе изучения иностранных языков в неязыковом вузе для формирования умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов, способствующих развитию аналитического, системного, критического мышления студентов неязыковых вузов.

## Обсуждение и результаты

Профессиональная деятельность специалиста в любой области, в том числе в области сельского хозяйства, требует сформированности способности системного, критического, аналитического мышления для успешного

решения профессиональных задач. Однако, как показывает опыт преподавания в вузе, студенты 1 и 2 курсов в недостаточной мере владеют аналитическими умениями и приемами анализа, синтеза, обобщения, сравнения, классификации явлений и фактов. Это можно проследить при работе с иноязычными текстами в процессе решения учебно-профессиональных задач: у студентов часто возникают трудности с анализом информации, с выделением ключевых слов и основной проблемы, с аргументированным высказыванием своей точки зрения на основе прочитанного текста. Дисциплина «Иностранный язык» в неязыковом вузе обладает большим дидактическим потенциалом для развития способности осуществлять критический анализ информации, для формирования системного и критического мышления, а также качеств личности, востребованных на данном этапе развития общества.

Использование цифровых ресурсов в обучении иностранным языкам в вузе способствует формированию коммуникативной, межкультурной профессиональной компетентности студентов, метапредметных универсальных умений, социально значимых личностных качеств (Кодрле, Савченко, 2022; Новикова, Акатьева, Торхова, 2019). Однако, наряду с эффективным воздействием на процесс обучения, цифровые ресурсы могут быть потенциально опасными для человека и образования. По мнению ученых, в цифровом мире существует риск социальной изоляции людей, риск развития «цифрового аутизма», «цифровой деменции», риск утраты навыков чтения и речи, когнитивных способностей и формирования низкого уровня информационной культуры, мышления, цифровой грамотности, риск потери воспитательного потенциала образования (Вербицкий, 2019; Гордин, Гордина, 2021; Климов, Заречкин, Куприяновский, 2019). Данные негативные тенденции возможно преодолеть при методически грамотном использовании дидактических преимуществ цифровой среды в образовательном процессе, в частности при обучении студентов вуза чтению на иностранном языке.

Чтение на иностранном языке является одним из основных видов речевой деятельности. С точки зрения психологии и психолингвистики чтение текста есть психологический процесс, воспринимаемая языковой текст, мы в дальнейшем используем его как «ориентировочную основу» для деятельности (Леонтьев, 2003, с. 259). При прочтении текста на основе перцептивного анализа, смыслового прогнозирования и содержательного анализа происходит синтез смыслового содержания текста и формируется его глобальный образ и эмоциональная оценка. По мнению Л. С. Выготского, чтение – это сложный процесс, в котором непосредственное участие принимают высшие психические функции в части мышления. Сравнивая процесс чтения с процессом решения задачи, ученый приходит к выводу, что обучение чтению есть обучение решению мыслительных задач. Текст служит основой для деятельности, в ходе которой происходит развитие мышления (Выготский, 2003).

Можно спорить о том, что более эффективно – чтение печатного текста или цифрового, но, во-первых, чтение текстов с экрана цифровых устройств становится в наше время массовым явлением, во-вторых, к некоторым книгам, монографиям, журналам, новейшим исследованиям студенты имеют доступ только с цифровых устройств, поэтому в образовательном процессе необходимо развивать у студентов умение читать тексты в цифровом формате, опираясь на преимущества цифрового текста и преодолевая его недостатки. Процессы традиционного чтения и чтения цифрового текста основаны на разных когнитивных механизмах, и в образовательном процессе необходимо это учитывать.

Стоит отметить, что нет единства в определении текста как единицы цифрового пространства, в связи с тем, что это сравнительно новое явление (электронный текст, экранный текст, веб-текст, гипертекст и т. д.). Мы придерживаемся термина «цифровой текст», имея в виду текст, размещенный на экране цифрового устройства, а сам процесс восприятия и понимания цифрового текста обозначается термином «цифровое чтение». Безусловно, печатный текст и цифровой (мультимодальный) текст имеют ряд отличий, в том числе и при восприятии текста. Мы воспринимаем устный или печатный текст как целостное и завершенное произведение, при чтении текста с экрана цифрового устройства происходит фрагментация информации, она иначе воспринимается и структурируется. Сочетание разных модальностей является характерной особенностью цифрового текста, наряду с гипертекстуальностью и интерактивностью (Лебедева, Веселовская, Купрещенко, 2020).

Цифровой текст обладает разными модальностями (вербальной, визуальной, графической, аудиальной составляющими), что позволяет читателю выбирать свой путь и траекторию чтения, исходя из его собственных психологических особенностей познания (Веселовская, Купрещенко, 2021). Данная характеристика также повышает мотивацию обучения, но возможна и когнитивная перегруженность при визуальном восприятии, при наличии в тексте на иностранном языке незнакомых терминов и слов. Постоянное переключение читателя с линейного текста на видеоряд или звуковое сопровождение приводит к тому, что информация может частично не восприниматься и не усваиваться, нарушая целостность воспринимаемого (Козолупенко, 2022). Гипертекстуальность, как способ организации информации в виде совокупности взаимосвязанных текстов, ссылок и мгновенного доступа к ним, позволяет читателю исследовать информацию нелинейным образом, в отличие от печатного линейного текста. Благодаря данному свойству текст в цифровом пространстве является открытым, информация распадается на отдельные фрагменты, связанные в единое смысловое поле, образуя контекст и структуру его интерпретации, а читатель самостоятельно определяет свой алгоритм чтения и познания (Черненькая, 2018; Лебедева, 2022; Kress, 2003). Однако данное свойство также может приводить к когнитивной перегруженности при восприятии, понимании и усвоении информации. Бесконечная фрагментация противоречит принципу цельности человеческого мировосприятия, навыки прокручивания и навигации в цифровом тексте заменяют навыки вдумчивого, медленного аналитического чтения (Козолупенко, 2022). Интерактивность цифрового текста также влияет на процесс восприятия. Исследователи отмечают положительное влияние интерактивности на процесс обучения иноязычному чтению, в то же время излишняя интерактивность отвлекает, что негативно сказывается на качестве чтения. Большинство исследователей рассматривают процесс чтения

цифрового текста как управляемое читателем конструирование текста и собственного уникального маршрута в цифровой среде (Лебедева, 2022; Северина, 2019; Сметанникова, 2019; Coiro, Dobler, 2007).

Таким образом, положительные свойства цифрового текста позволяют использовать его дидактические возможности при обучении студентов чтению на иностранном языке. Однако необходимо учитывать отрицательные моменты в процессе чтения цифрового текста, чтобы целенаправленно их минимизировать и преодолеть связанные с ними риски и опасности. При чтении цифрового текста внимание читателя может рассеиваться; читатель может легко отвлекаться от смысла текста из-за различных посторонних факторов (реклама, прослушивание музыки, всплывающие сообщения); нелинейное чтение и быстрый просмотр информации приводят к поверхностному, неглубокому, фрагментарному чтению и ложному восприятию основной мысли текста. В процессе быстрого чтения цифровых текстов выхватывается общая или фактическая информация, при этом происходит снижение осмысления прочитанного.

В теории и методике обучения иностранным языкам выделяют разные виды чтения согласно целевым установкам, использованию логических операций, уровню понимания текста (Гальскова, Гез, 2005). Исходя из требований к результатам освоения программы подготовки специалиста в вузе (ФГОС ВО), значимыми для формирования универсальных компетенций: УК-1 (Системное и критическое мышление), УК-4 (Коммуникация), УК-5 (Межкультурное взаимодействие) – являются быстрое (поисковое, просмотровое) и медленное (изучающее) чтение научной и профессионально-ориентированной литературы на иностранном языке в цифровой среде. Профессионально-ориентированное обучение основано на учете потребностей обучаемых в изучении иностранного языка, диктуемых характерными особенностями профессии, которые, в свою очередь, требуют его изучения (Поляков, 2003). В рамках данного подхода обучение всем видам речевой деятельности происходит на основе погружения обучающегося в иноязычный профессиональный цифровой контекст на уровне содержания и деятельности, что способствует овладению студентами иностранным языком для решения профессиональных задач и проблем (Сергеева, Сорокоумова, 2022).

Мы полагаем, что формирование умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов на иностранном языке будет способствовать развитию аналитического, системного, критического мышления у студентов вуза при специально организованной деятельности в образовательном процессе с учетом дидактических возможностей и рисков цифровой среды в контексте будущей профессиональной деятельности.

Современному специалисту при работе с научной, профессионально-ориентированной литературой необходимы все виды чтения, выделим значимые для нашего исследования умения, формируемые как в процессе быстрого чтения, так и умения, необходимые для аналитического, изучающего чтения:

- Умения ориентироваться в пространстве цифровых текстов (формулировать запрос и производить поиск необходимой научной и профессиональной информации посредством сканирования цифровых текстов; оценивать достоверность, актуальность, новизну информации; использовать различные типы словарей и справочников).
- Умения прогнозировать возможные явления, события, факты (предугадывать значение отдельных слов с опорой на контекст; определять тип, стиль и особенности цифрового текста).
- Умения понимать содержание цифрового текста (выделять основную мысль, проблему текста; классифицировать, компрессировать и обобщать явления и факты; выделять значимую информацию для решения учебно-профессиональных задач).
- Умения анализировать информацию из цифрового текста (отделять ключевую информацию от второстепенной; определять временную и причинно-следственную связь событий и фактов).
- Умения осуществлять рефлекссию и критический анализ прочитанного (оценивать и интерпретировать содержание текста; понимать замысел автора и его аргументацию).

В Таблице 1 представлены умения, необходимые для чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов, операции – действия читателей, которые помогают им преодолевать трудности в процессе чтения и понимания текста, а также приведены примеры заданий, нацеленных на развитие данных умений.

Для выявления уровня сформированности умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов у студентов Удмуртского государственного аграрного университета в 2022-2023 гг. проводился анонимный опрос, в нем приняли участие студенты 1 и 2 курсов бакалавриата (21,7% и 62% от общего числа респондентов), а также студенты 1 курса магистратуры (16,3%), общее количество принявших участие в анкетировании составило 92 человека. Опрос был проведен с помощью сервиса Google Формы, где обучающимся было предложено ответить на следующие вопросы:

1. Любите ли Вы читать (в том числе на иностранном языке)?
2. Считаете ли Вы, что чтение научных и профессиональных текстов на иностранном языке необходимо для Вашей будущей профессии?
3. При выполнении домашнего задания по чтению текста на иностранном языке сколько времени у Вас занимает перевод текста?
4. Просматриваете ли Вы текст, прежде чем приступить к переводу?
5. Выписываете ли незнакомые слова из текста?
6. Какие онлайн-словари Вы используете при переводе чаще всего?
7. Часто ли используете программы для мгновенного перевода текста?
8. Используете ли Вы специализированные словари (профессиональной направленности)?
9. Читаете ли Вы информацию на иностранном языке, размещенную на профессиональных, специализированных сайтах?
10. Трудно ли Вам выделить основную идею (проблему) текста?

Таблица 1. Формирование умений чтения студентов вуза на основе частных операций и заданий к цифровым текстам

Умения	Операции	Задания
Умения ориентироваться в пространстве цифровых текстов	Поиск и предварительная оценка цифровой информации; актуализация социокультурных и профессиональных знаний; использование дополнительных опор, технических возможностей, невербальных компонентов и подсказок	Сформулировать запрос информации по ключевым словам; оценить сайты и тексты по критериям релевантности, достоверности, соответствия профессиональным задачам; составить собственный профессиональный тезаурус и глоссарий на иностранном языке; создать собственную цифровую библиотеку: электронные словари, базы данных, тексты, адреса профессиональных сайтов и сетевых сообществ
Умения прогнозировать возможные явления, события, факты	Использование невербальных компонентов цифрового текста; прогнозирование содержания текста по заголовку; прогнозирование явлений с опорой на контекст; предварительная оценка объема, содержания текста и возможности использования в профессиональной деятельности	Определить основную мысль / проблему текста по заголовку; установить логику изложения событий и фактов; определить соответствие плана текста изложенным в тексте событиям; выбрать правильный ответ из нескольких вариантов; определить тип и стиль текста/статьи; написать выходные данные текста; озаглавить текст
Умения понимать содержание цифрового текста	Использование невербальных компонентов текста для выбора читательского маршрута; обращение к контексту, внешним источникам, к выделенным фрагментам текста для устранения трудностей в понимании; переход по гиперссылкам для получения дополнительной информации; классификация, сжатие, обобщение прочитанного; ведение конспекта, записей, комментариев	Составить развернутый план/схему/таблицу текста; сформулировать основную мысль текста; перефразировать выделенные фрагменты текста / трудные для понимания предложения; выбрать русское предложение/словосочетание, эквивалентное английскому; закончить предложение в соответствии с содержанием текста; заполнить пропуски в тексте; сформулировать вопросы к тексту; выписать значимую профессиональную информацию; добавить факты, подтверждающие или опровергающие информацию в тексте
Умения анализировать информацию из цифрового текста	Выделение ключевых слов и профессионально значимой информации; систематизация и анализ информации; установление причинно-следственных связей; сопоставление, сравнение фактов, событий; умозаключения на основе прочитанного	Выделить в тексте наиболее важные факты, опустив избыточную информацию (с обоснованием своего выбора); распределить информацию на основную и второстепенную; дать сравнительную характеристику фактов и явлений; составить тезисы/аннотацию/рецензию текста
Умения осуществлять рефлексию и критический анализ прочитанного	Оценка и интерпретация прочитанного, рефлексия; логическая аргументация	Написать выводы к тексту; определить замысел автора, проследить логику его изложения и аргументацию; выразить свое мнение о содержании текста; определить свое отношение к прочитанному; обобщить информацию из разных источников по теме текста и подготовить сообщение по теме прочитанного

Большинство опрошенных, что составило 57,6% от общего числа респондентов, ответили, что они любят читать, затруднились ответить или дали отрицательный ответ примерно поровну 20,7% и 21,7%, при этом студенты указали, что читают в основном в цифровом формате. Большинство опрошенных убеждены, что чтение научных и профессиональных текстов на иностранном языке необходимо для будущей профессии (82%).

Преподаватели часто дают задания, связанные с чтением и переводом текстов с иностранного языка на русский, как оказалось, из общего числа респондентов перевод не делают 31,5%, остальные тратят разное количество времени на работу с текстом и перевод: менее чем за 30 минут с заданием справляются 41,7%, за более продолжительное время – 26,8%. При этом студенты отметили, что на затраченное время влияют сложность текста и его объем.

Прежде чем начать перевод текста, студенты просматривают текст обязательно (82,6%), остальные делают это редко. Что касается вопроса о работе с незнакомой, новой лексикой, то ее всегда выписывают 19,6% опрошенных, иногда – 66,3%, если было такое задание и преподаватель будет проверять глоссарий, остальные этого не делают.

Студентам также был задан вопрос об использовании онлайн-словарей для понимания содержания текстов. Возможно, вопрос был неправильно понят некоторыми студентами, так как обучающиеся написали,

какие онлайн-переводчики они применяют. Среди них лидируют переводчики Яндекс и Google, единичные ответы были об использовании приложений Woordhunt и DeepL, а также приложений, установленных в смартфонах, а из словарей перечислили Кембриджский, Мультигран и Оксфордский. 44,6% постоянно переводят тексты с помощью программ для мгновенного перевода, так как это быстро и легко. При этом к специализированным словарям обращаются лишь 14,1%, это в основной массе студенты магистратуры, где изучается профессиональная лексика, узкоспециальная терминология, а тексты представляют собой научные или научно-популярные статьи. 38% студентов читают тексты на специализированных сайтах, где могут уточнить необходимую информацию для более корректного перевода и понимания прочитанного текста. Массовое использование программ для мгновенного перевода отрицательно сказывается на развитии иноязычных умений и навыков студентов, в образовательном процессе необходимо это учитывать.

При чтении текстов, в том числе цифровых, выделение основной мысли прочитанного является одним из ключевых навыков, 19,6% испытывают затруднения с подобным заданием даже на русском языке, для остальных (по их мнению) это не представляет сложности. Однако, как показывают результаты контроля понимания прочитанного на иностранном языке, проводимого ежемесячно среди студентов Удмуртского государственного аграрного университета в конце изучения каждой темы программы, это задание всегда вызывает затруднения.

В период с сентября 2022 г. по июнь 2023 г. проводилось тестирование и опытно-экспериментальное обучение чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов студентов 2 курса ветеринарного, зооинженерного, экономического факультетов бакалавриата и специалитета Удмуртского государственного аграрного университета (возраст – 18-23 года, всего 58 чел.). Студенты проходили тестирование в начале и в конце обучения. Для проверки сформированности умений быстрого (поискового/просмотрового) чтения в тестах представлены следующие типы заданий: задания на множественный выбор, задания на соответствие текстовой информации приведенным утверждениям, задания на заполнение пропусков в тексте; типы заданий для сформированности умений изучающего чтения: вопросы с множественным выбором по всему содержанию текста, задания на установление логико-смысловых связей между частями текста. Помимо тестирования, проводился также контроль выполнения таких заданий, как перевод отдельных частей текста, составление плана, выделение ключевых слов и основной идеи текста, аннотирование и реферирование текста, сообщение по тексту. На основе суммы оценок выполнения тестовых и контрольных заданий каждого студента был высчитан средний балл в процентах. Процент правильных ответов 100-90% соответствует оценке «отлично», 89-80% – «хорошо», 79-60% – «удовлетворительно», менее 59% – «неудовлетворительно». Оценки «отлично» и «хорошо» соотносятся с высоким уровнем сформированности умений чтения, «удовлетворительно» – со средним, «неудовлетворительно» – с низким уровнем. В Таблице 2 представлены характеристики высокого, среднего и низкого уровней сформированности умений поискового/просмотрового и изучающего чтения у студентов вуза.

Таблица 2. Характеристика уровней сформированности умений чтения цифровых текстов у студентов вуза

Тип чтения	Характеристика уровней сформированности умений чтения		
	низкий	средний	высокий
Поисковое/ просмотровое чтение	Плохо ориентируется в цифровом пространстве; неэффективно использует дополнительные невербальные компоненты цифрового текста, гиперссылки; не извлекает необходимую информацию из цифрового текста	Испытывает трудности с формулированием запроса информации по ключевым словам, с поиском, извлечением и предварительной оценкой информации в цифровом пространстве; недостаточно хорошо ориентируется в логико-смысловой структуре текста	Ориентируется в цифровом пространстве; эффективно осуществляет поиск и предварительную оценку содержания и возможности использования цифровой информации в профессиональной деятельности; извлекает необходимую информацию из текста; объективно оценивает достоверность, актуальность, новизну информации; ориентируется в логико-смысловой структуре текста
Изучающее чтение	Плохо ориентируется в цифровом пространстве; не выделяет ключевые слова и не определяет основную мысль текста и логику изложения	Испытывает трудности с построением читательского маршрута в цифровом пространстве; затрудняется определить основную мысль и ключевые слова; анализирует и структурирует информацию, но не осуществляет интерпретацию прочитанного	Использует невербальные компоненты цифрового текста, гиперссылки для построения читательского маршрута; выделяет ключевые слова, основную мысль, профессионально значимую информацию в тексте; анализирует и структурирует информацию; осуществляет рефлексию, критический анализ, интерпретацию прочитанного

Тестирование студентов выявило, что на начальном этапе обучения уровень сформированности умений поискового чтения был высоким у 19% студентов, средним – у 69%, низким – у 12% студентов; уровень сформированности умений изучающего чтения был высоким у 7% обучающихся, средним – у 66% и низким – у 27% студентов.

Таким образом, как свидетельствуют результаты тестирования и контроля умений чтения научной и профессиональной литературы в цифровом формате, опрос студентов, а также наблюдения за учебной деятельностью студентов в процессе изучения иностранных языков, большая часть студентов испытывает затруднения при чтении, переводе, понимании цифровых текстов, при поиске и анализе релевантной информации в Сети. Необходимо целенаправленная работа по обучению студентов умениям чтения профессионально-ориентированной литературы, особенно вдумчивого и медленного чтения для развития системного и критического мышления.

Рассмотрим процесс организации обучения чтению профессионально-ориентированной литературы в цифровой среде в системе обучения иностранным языкам студентов аграрного вуза. Система обучения иностранным языкам в дидактике высшей школы рассматривается как совокупность взаимосвязанных компонентов, таких как цели, задачи, подходы и принципы, содержание, методы и средства, организационные формы, технологии (Гальскова, Гез, 2005; Евдокимова, 2016). Цель и результат изучения иностранного языка в вузе – формирование коммуникативной и межкультурной профессиональной компетентности студентов (УК-4, УК-5), а также универсальных умений студентов, при этом чтение выступает и как цель, и как средство формирования и контроля смежных речевых и универсальных умений. Методологическую основу системы обучения студентов чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов составляют идеи, принципы и концептуальные положения компетентностного, личностно-деятельностного, контекстного, профессионально-ориентированного подходов: ориентация на формирование компетенций будущего специалиста, а также развитие его профессиональных, личных социально значимых качеств; приоритет личностно-смысловой сферы субъектов образовательного пространства; синергия деятельности и сознания; включение личного опыта в образовательный процесс; рефлексия образовательной деятельности и субъектного опыта; построение образовательного процесса в вузе в русле контекста будущей профессиональной деятельности и социокультурного контекста; погружение обучающихся в иноязычный профессиональный контекст на уровне содержания и деятельности (Бим, 2007; Вербицкий, 2019; Выготский, 2003; Леонтьев, 2003; Поляков, 2003).

Содержательный аспект системы обучения студентов чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов представлен иноязычным материалом профессиональной направленности в цифровом формате. Цифровые тексты для формирования умений чтения отбирались по критериям профессиональной направленности, функциональности, актуальности, аутентичности, проблемности, наличия деловой и профессиональной терминологии, контекста профессиональной деятельности. Преподаватели кафедры иностранных языков Удмуртского государственного аграрного университета разработали систему заданий для обучения студентов бакалавриата, специалитета и магистратуры чтению научной и профессиональной литературы в рамках электронных учебных курсов, размещенных на платформе Moodle. В данных электронных курсах представлены задания по грамматике, лексике, аудированию, чтению профессионально-ориентированных текстов. В методике обучения иностранным языкам при работе с любым текстом выделяют три основных этапа: дотекстовый, текстовый и послетекстовый. На дотекстовом этапе студенты выполняют следующие задания: сделать предположение об общей идее и содержании текста по заголовку и ключевым словам, подобрать заголовок к тексту, найти эквиваленты английских/русских слов и словосочетаний, подобрать синонимы к слову, соотнести термин с его толкованием. На этапе чтения текста студентам предлагаются задания на понимание содержания и деталей текста: заполнить пропуски в тексте, составить план, схему текста, ответить на вопросы по тексту. Послетекстовый этап включает задания на формирование навыков аннотирования, реферирования, монологического высказывания по теме текста. Пример задания на выбор пропущенного слова в тексте представлен на Рисунке 1.

Просмотр

Вопрос 1  
Пока нет ответа  
Балл: 1,00  
Отметить вопрос  
Редактировать вопрос

Аgricultural Science \_\_\_\_\_ the selection, breeding, and management of plants and animals for \_\_\_\_\_ as well as the examination of efficiencies and process improvements. It includes the science behind soil properties, \_\_\_\_\_, animal husbandry, environmental concerns, ecological sustainability, cultivation of plants and livestock, and other aspects. This \_\_\_\_\_ field encompasses agronomy, agroecology, animal science, crop science, entomology, forestry, horticulture, plant pathology, plant science, soil science, and wildlife science. The plant sciences \_\_\_\_\_ applied plant physiology, nutrition, ecology, breeding and genetics, pathology, and weed science, as well as crop management. They \_\_\_\_\_ primarily with two major types of \_\_\_\_\_: (1) those that represent direct human food, such as cereals, \_\_\_\_\_, fruits, and nuts; and (2) those that serve as \_\_\_\_\_ and forage for food, companion, laboratory, and \_\_\_\_\_ animals.

crop production deal feed  
recreational broad vegetables  
include crops focuses on  
human use

Навигация по тесту  
1  
Закончить попытку...  
Начать новый просмотр

Рисунок 1. Задание на выбор пропущенных слов в тексте

Помимо учебных текстов по тематике будущей профессии, на кафедре широко применяются аутентичные цифровые ресурсы – сайты научных и научно-популярных журналов, газет, новостные сайты, сайты

сетевых профессиональных сообществ, подкасты, блоги с обязательным наличием профессионального контекста (News in Levels. World News for Students of English. <https://www.newsinlevels.com/>; Breaking News English. <https://breakingnewsenglish.com/>; English Online. Articles in Easy Understandable English for Learners. <https://english-online.at/>; BusinessEnglishSite.com. <https://www.businessenglishsite.com/>; Business English Pod. <https://www.businessenglishpod.com/>; Science Daily. <https://www.sciencedaily.com/>; ScienceDirect. <https://www.sciencedirect.com/>; Food and Agriculture Organization of the United Nations. <https://www.fao.org/home/en>; Academic English UK. <https://academic-englishuk.com/>; 100 Best Agriculture Blogs and Websites for Agriculturists and Farmers. [https://blog.feedspot.com/agriculture\\_blogs/](https://blog.feedspot.com/agriculture_blogs/)).

Организационно-деятельностный аспект обучения студентов чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов включает смешанные формы организации обучения с использованием активных методов обучения: проблемное обучение, проектное обучение, стратегии развития критического мышления, методы рефлексивного обучения. Данные методы имеют деятельностно-творческий характер; позволяют студентам овладевать профессиональными знаниями, умениями (в том числе умениями чтения иноязычных профессионально-ориентированных цифровых текстов) и одновременно развивать свои мыслительные способности в процессе решения профессиональных задач, проблемных вопросов и выполнения проектных заданий; дают возможность самостоятельно конструировать свои знания, приобретать субъектный опыт деятельности. Стратегии развития критического мышления и рефлексивные методы приводят в действие мыслительные операции, необходимые для восприятия, понимания, оценки, анализа, интерпретации информации и выработки объективного подхода к цифровой информации.

Для формирования умений быстрого (поискового, просмотрового) чтения используются короткие информационные тексты в начале занятия, когда нужно включить всех в работу, или в середине, чтобы отдохнуть и переключить внимание. Как правило, студенты не испытывают особых проблем с пониманием коротких информационных текстов при чтении их с экрана, более того, иногда цифровой формат для такого рода публикаций намного эффективнее для восприятия и понимания содержания. Преимущества текстов на новостных сайтах (News in Levels. World News for Students of English; Breaking News English; English Online. Articles in Easy Understandable English for Learners) заключаются в том, что информация максимально сжата, тексты подходят для разных уровней владения языком, тексты снабжены заданиями на понимание прочитанного, а также проблемными вопросами для обсуждения смысла и рефлексии, что приводит к формированию навыков критического мышления. Для развития языковой догадки при чтении таких текстов студенты не пользуются словарями или онлайн-переводчиками, пытаются понять значение незнакомых слов из контекста, названия текста и иллюстраций.

В процессе самостоятельного поискового/просмотрового чтения цифрового текста студентам рекомендуется следующая последовательность действий:

- определение цели чтения;
- прогнозирование возможного содержания по заголовку;
- просмотр текста и предварительная оценка объема, содержания, возможности использовать в профессиональной деятельности;
- определение ключевых слов, гиперссылок, структурных элементов цифрового текста;
- определение необходимости перехода по гиперссылкам для понимания текста;
- использование электронных словарей (при наличии большого количества незнакомой лексики, но при ограничении времени этот этап можно пропустить);
- повторное чтение текста, формулирование основной идеи и ключевых аргументов (тезисов) текста.

Для формирования умений изучающего чтения отбираются более длинные тексты, как правило статьи научных и научно-популярных журналов. Работа над текстом проходит как в аудитории, так и дистанционно (при помощи сервисов Google, Zoom). Прежде чем приступить к чтению, студентам предлагается проблемный вопрос или ситуация, связанные с содержанием цифрового текста.

Понимание текста зависит от знания профессиональной лексики, поэтому на дотекстовом этапе особое внимание уделяется освоению лексических единиц (научных и профессиональных терминов и понятий), работе со словарями, электронными базами, справочниками (в цифровом формате), созданию своего собственного цифрового тезауруса и глоссария. На данном этапе также происходит проектирование студентами своего собственного читательского маршрута на основе предварительной оценки релевантности, объема, структуры, содержания цифрового текста. Текстовый этап включает в себя задания на понимание содержания текста и осмысление информации, на смысловой анализ текста (примеры типов заданий на формирование умений понимать содержание и анализировать цифровую информацию приведены в Таблице 1). На послетекстовом этапе работы на основе освоенных лексических единиц, грамматических трансформаций, переработанной информации студенты выполняют задания на развитие аналитического и критического мышления, рефлексии (примеры типов заданий на формирование умений осуществлять рефлексии и критический анализ прочитанного приведены в Таблице 1). Данный этап также включает задания на поиск дополнительной информации по теме проблемы цифрового текста; обобщение материала из разных источников; подготовку сообщения для конференции. Задания можно выполнять в аудитории либо на платформах Google, Moodle. Например, в приложении Google Документы каждый студент может выделить маркером ключевые слова в общем документе – тексте и написать основную идею текста в комментариях к документу.

К концу эксперимента произошли позитивные сдвиги в процессе формирования у студентов умений поискового и изучающего чтения. В Таблице 3 представлены результаты тестирования и контроля уровней сформированности умений быстрого (поискового/просмотрового) чтения и медленного (изучающего) чтения на начальном и конечном этапах обучения студентов чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов.



**Таблица 3.** Распределение студентов по уровням сформированности умений поискового/просмотрового и изучающего чтения до и после обучения чтению (в процентах от общего числа обучающихся)

		Высокий уровень	Средний уровень	Низкий уровень
Поисковое/просмотровое чтение	Начало обучения	19%	69%	12%
	Конец обучения	45%	53%	2%
Изучающее чтение	Начало обучения	7%	66%	27%
	Конец обучения	49%	47%	4%

В целом можно констатировать, что предложенная методика формирования у студентов умений поискового и изучающего чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов способствует повышению уровня сформированности данных умений, что, в свою очередь, стимулирует развитие аналитического и критического мышления студентов.

### Заключение

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы. Формирование умений чтения у студентов вуза, в том числе профессионально-ориентированной литературы на иностранном языке в цифровом формате, является одной из приоритетных задач иноязычного образования в вузе. Развитие умения чтения способствуют формированию не только коммуникативной и межкультурной профессиональной компетентности студентов, но и аналитического, системного и критического мышления.

Профессионально-ориентированный подход позволяет наполнять содержание обучения иностранным языкам в соответствии с потребностями профессиональной деятельности. Поскольку профессиональная деятельность требует также развитых цифровых навыков, чтение и понимание цифровых текстов имеет особую актуальность. Особенности цифрового текста (мульти-modalность, интерактивность, гипертекстуальность, нелинейность), влияющие на процесс восприятия информации и на процесс мышления, позволяют читателю строить свой собственный путь познания в цифровом пространстве. Негативные свойства цифрового текста приводят к когнитивной перегруженности, рассеиванию внимания, поверхностному, фрагментарному чтению. Безусловно, эффективность чтения в цифровом формате зависит от самоконтроля читателя, от его умения сосредоточиться на цели и не отвлекаться на посторонние факторы. Однако при специально организованной учебной деятельности студентов с учетом дидактического потенциала, а также рисков цифровой среды возможно формирование умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов на иностранном языке, способствующих развитию аналитического, системного, критического мышления у студентов вуза.

Анализ психолого-педагогической, методической литературы позволил выделить пять групп умений чтения профессионально-ориентированных цифровых иноязычных текстов у студентов неязыкового вуза, необходимых на современном этапе развития общества и рынка труда: умения ориентироваться в пространстве цифровых текстов, умения прогнозировать возможные явления, события, факты, умения понимать содержание цифрового текста, умения анализировать информацию из цифрового текста, умения осуществлять рефлекссию и критический анализ прочитанного. В результате анализа особенностей цифрового текста и процесса чтения в цифровой среде были определены операции – действия читателей для преодоления трудностей в процессе понимания текста, а также разработаны задания для формирования данных умений в процессе обучения иностранным языкам в вузе.

На основе выявленных умений чтения профессионально-ориентированных цифровых текстов была разработана и апробирована методика формирования данных умений у студентов в образовательном процессе по иностранному языку в неязыковом вузе. В рамках реализации разработанной методики происходит погружение обучающегося в иноязычный профессиональный и социокультурный цифровой контекст на уровне содержания и деятельности в процессе решения профессиональных задач. Как показали результаты тестирования и контроля выполнения заданий, предложенная методика способствует формированию умений чтения, умений ориентироваться в цифровом пространстве для построения своего читательского маршрута и создания своей собственной профессиональной цифровой среды деятельности, а также развитию системного и критического мышления у студентов вуза.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в разработке модели обучения студентов вуза чтению профессионально-ориентированных цифровых текстов, в разработке педагогического дизайна учебных курсов иноязычного цифрового чтения, в изучении основных стратегий цифрового чтения для более полного понимания, осмысления и освоения профессиональной информации в цифровом пространстве.

### Источники | References

1. Бим И. Л. Компетентностный подход к образованию и обучению иностранным языкам // Компетенции в образовании: опыт проектирования: сб. науч. тр. / под ред. А. В. Хуторского. М.: ИНЭК, 2007.
2. Вербицкий А. А. Цифровое обучение: проблемы, риски и перспективы // Homo Cyberus. 2019. № 1 (6).
3. Веселовская Т. С., Купрещенко О. Ф. Интерактивность как свойство цифрового учебного текста и ее дидактический потенциал // Мир русского слова. 2021. № 2. <https://doi.org/10.24412/1811-1629-2021-2-80-87>
4. Выготский Л. С. Психология развития человека. М.: Смысл; ЭКСМО, 2003.
5. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие. М.: Академия, 2005.

6. Гордин А. И., Гордина О. В. Трансгуманизм как следствие возможной тотальной цифровизации образования (опыт психолого-педагогического анализа) // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 6. Вып. 4. <https://doi.org/10.30853/ped210086>
7. Евдокимова М. Г. Профессионально ориентированное обучение иностранным языкам в среде информационно-коммуникационных технологий // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Педагогические науки. 2016. Вып. 16 (755).
8. Климов А. А., Заречкин Е. Ю., Куприяновский В. П. О цифровой экосистеме современного университета // Современные информационные технологии и ИТ-образование. 2019. Т. 15. № 4.
9. Кодрле С. В., Савченко А. А. Цифровые медиа как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции и универсальных умений студентов неязыковых вузов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 7. Вып. 1. <https://doi.org/10.30853/ped20220019>
10. Козолупенко Д. П. Инверсия основных тенденций цифровизации в образовательном пространстве // Высшее образование в России. 2022. Т. 31. № 12. <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-12-115-129>
11. Лебедева М. Ю. Стратегии работы с цифровым текстом для решения учебных читательских задач: исследование методом вербальных протоколов // Вопросы образования. 2022. № 1. <https://doi.org/10.17323/1814-9545-2022-1-244-270>
12. Лебедева М. Ю., Веселовская Т. С., Купрещенко О. Ф. Особенности восприятия и понимания цифровых текстов: междисциплинарный взгляд // Перспективы науки и образования. 2020. № 4 (46). <https://doi.org/10.32744/pse.2020.4.5>
13. Леонтьев А. А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии: избранные психологические труды. М. – Воронеж: Изд-во Московского психолого-социального института; НПО «МОДЭК», 2003.
14. Малетова М. И., Новикова Л. А. Цифровая грамотность студентов вузов: вызовы и возможности // Вестник Удмуртского университета. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2020. Т. 30. № 2. <https://doi.org/10.35634/2412-9550-2020-30-2-195-203>
15. Новикова Л. А., Акатьева И. С., Торхова Ю. В. Развитие межкультурной компетентности студентов бакалавриата при смешанной форме обучения деловой коммуникации на иностранном языке // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 4. Вып. 4. <https://doi.org/10.30853/pedagogy.2019.4.33>
16. Поляков О. Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика: учеб. пособие. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003.
17. Северина Е. М. Цифровой текст в пространстве современной культуры // Человек и культура. 2019. № 5. <https://doi.org/10.25136/2409-8744.2019.5.30967>
18. Сергеева Н. Н., Сорокоумова С. Н. Профессионально ориентированный подход при обучении иностранному языку в неязыковом вузе: сущность и принципы // Язык и культура. 2022. № 57. <https://doi.org/10.17223/19996195/57/11>
19. Сметанникова Н. Н. Чтение дигитального текста: его место в учебном процессе // Психодидактика современного учебника: преемственность традиций и векторы развития: сб. науч. статей. М., 2019.
20. Черненькая С. В. Текст в цифровом пространстве культуры // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Философские науки. 2018. № 3 (27).
21. Coiro J., Dobler E. Exploring the online reading comprehension strategies used by sixth-grade skilled readers to search for and locate information on the Internet // Reading Research Quarterly. 2007. Vol. 42. Iss. 2.
22. Kress G. R. Literacy in the new media age. L., 2003.

### Информация об авторах | Author information



Новикова Людмила Анатольевна<sup>1</sup>, к. пед. н., доц.

Русанова Ирина Юрьевна<sup>2</sup>, к. филол. н., доц.

<sup>1,2</sup> Удмуртский государственный аграрный университет, г. Ижевск



Novikova Ludmila Anatolyevna<sup>1</sup>, PhD

Rusanova Irina Yurievna<sup>2</sup>, PhD

<sup>1,2</sup> Udmurt State Agricultural University, Izhevsk

<sup>1</sup> [l\\_novikova\\_17@mail.ru](mailto:l_novikova_17@mail.ru), <sup>2</sup> [rusanovaai@gmail.com](mailto:rusanovaai@gmail.com)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 16.10.2023; опубликовано online (published online): 29.11.2023.

**Ключевые слова (keywords):** профессионально-ориентированный иноязычный цифровой текст; обучение чтению на иностранном языке; умения чтения иноязычных цифровых текстов; методика формирования умений чтения; vocationally-oriented foreign digital texts; teaching to read in a foreign language; reading skills of foreign digital texts; methods of reading skills formation.